

prof. dr. Hans-Gert Pöttering
Predsednik Evropskega parlamenta

VELJA GOVORJENA BESEDA!

Spoštovani gospod predsednik Republike Slovenije, dr. Danilo Türk
Herr Präsident der Republik Slowenien, Sehr geehrter Dr. Danilo Türk,

Spoštovani gospod predsednik državnega zbora, dr. France Cukjati
Herr Präsident des slowenischen Parlaments, Sehr geehrter France Cukjati,

Spoštovani gospod predsednik vlade Republike Slovenije, gospod Janez Janša
Herr Präsident des Europäischen Rates, Lieber Janez Janša,

Spoštovani gospod komisar, gospod Ján Figel'
Herr Kommissar, Lieber Ján Figel'

Drage gospe in gospodje,
Meine sehr geehrte Damen und Herren,

Vesel sem, da sem danes lahko z vami tu v Ljubljani, ko slovesno otvarjamo leto medkulturnega dialoga. Dovolite, da sedaj nadaljujem v svojem maternem jeziku.

(I am very happy to be today with you here in Ljubljana at the opening of the Year of Intercultural Dialogue. Allow me now to continue in my maternal language.)

Otvoritev evropskega leta medkulturnega dialoga je pomemben trenutek za Evropsko unijo ter za sporazumevanje in odnose evropskih narodov z drugimi kulturami in religijami.

Vesel sem, da lahko tu v Ljubljani zastopam Evropski parlament ter skupaj z Evropskim svetom in Evropsko komisijo razglasim začetek leta medkulturnega dialoga.

S prevzemom predsedovanja Svetu Evropske unije je Slovenija postavila tri pomembne mejnike: prvič je za krmilo Evropske unije stopila ena novih držav članic iz srednje in vzhodne Evrope, drugič, Slovenija je prva nekdanja komunistična država, ki ji je pripadla ta naloga, in tretjič, prvič predseduje Svetu pretežno slovanska država.

Slovenija lahko kot edinstveno stičišče med srednjo Evropo in zahodnim Balkanom s svojim razumevanjem različnih kultur in identitet narodov v regiji ter po zaslugi svojih izkušenj odločilno spodbudi dialog med kulturami.

Spoštovane gospe in gospodje,

z imenovanjem leta 2008 za leto medkulturnega dialoga je Evropska unija jasno pokazala, da se politično vedno bolj zavzema za vključitev medkulturnih vprašanj v politike Unije.

Po stoletjih vojn in nasilja smo izkusili mir, spravo in strpnost. S to izkušnjo Evropska unija želi in more biti zgled po vsem svetu ter spodbujati dialog med kulturami.

Za Evropski parlament je to evropsko leto dialoga med kulturami zelo pomembno. Mirno sožitje kultur in verstev, tako v Evropski uniji kot z narodi v drugih regijah sveta, zlasti na drugi strani Sredozemlja, na Bližnjem vzhodu, je uresničljivo in zelo pomembno za našo skupno prihodnost.

Zdaj moramo čez Sredozemsko morje skupaj zgraditi duhovni in kulturni most, ki bo temeljil na vzajemnem razumevanju in skupnih vrednotah.

V središču medkulturnega dialoga je strpnost. Strpnost ne pomeni poljubnost. Strpnost pomeni, da zastopamo lastna stališča ter poslušamo in spoštujemo prepričanja drugih.

Kadar ni mogoče sprejeti stališča drugih, je vendarle pomembno, da se na njihova prepričanja odzovemo s spoštovanjem, da mirno izmenjamo mnenja ter, če je le mogoče, omogočimo skupno ukrepanje.

Poudariti moramo skupne značilnosti, sestavino naših skupnih vrednot. Sem sodijo predvsem človekovo dostojanstvo in neodtujljive človekove pravice.

Dialog pomeni prisluhniti, spoznavati, razumeti, izmenjavati mnenja in, kadar je to možno, skupaj ukrepati. Samo z odprto izmenjavo mnenj se bomo približali drug drugemu in se medsebojno razumeli.

Dialog mora temeljiti predvsem na resnicoljubnosti. Tak dialog zahteva vzajemno spoštovanje dostojanstva, verskega prepričanja in stališča vsakega partnerja, ne da bi pri tem želeli poenotiti kulturne razlike med narodi. Kadar je raznolikost miroljubna, jo moramo razumeti kot vzajemno obogatitev in odliko.

V tem letu želi Evropski parlament z vrsto prireditev in pobud dati medkulturnemu dialogu nov zagon ter ponuditi forume za izmenjavo mnenj med ljudmi različnih kultur.

Povabili smo visoke politične in verske voditelje z vsega sveta, npr. predsednika Mahmuda Abasa, predsednika Šimona Pereza, ganskega predsednika in sedanjega predsednika Afriške unije Johna Agyekuma Kufuorja ter velikega muftija iz Damaska Ahmada Hasuna.

Obenem bomo priredili tedne arabske in afriške kulture, maja 2008 pa se bomo skupaj s Komisijo in Svetom v Bruslju udeležili vsakoletnega vrha evropskih verskih voditeljev.

Mlade iz arabskih dežel in Izraela, s katerimi smo združeni v tako imenovanem barcelonskem procesu, bomo povezali z mladino iz Evrope na velikem srečanju v Evropskem parlamentu.

Dialoga med kulturami pa ne smemo omejiti le na to leto. Ostati mora naša trajna naloga. Vseh 27 držav članic bi moralo razviti svojo obliko dialoga.

Spoštovane gospe in gospodje,

ravno na Bližnjem vzhodu in z njim je medkulturni dialog najbolj pomemben. Evropski parlament bo Bližnji vzhod prednostno obravnaval z vrsto posebnih pobud. Zgodba o uspehu projekta evropskega združevanja lahko navdihne tudi to regijo, ki je v marsikaterem pogledu zibelka naše lastne civilizacije.

Ljudje in politični akterji na Bližnjem vzhodu si želijo evropskega prispevka k miru. Zgodovinske razlike lahko premagamo tako, da spodbujamo razvoj in pomagamo ljudem, da svojo prihodnost oblikujejo sami in skupaj z različnimi narodi.

Dialog med kulturami pa je zelo pomemben tudi znotraj vsake države članice Evropske unije. Na naši evropski celini doživljamo raznolikost kultur in religij, zdaj pa moramo spodbujati še željo po vsakodnevem skupnem življenju.

Tudi v jugovzhodni Evropi sta razumevanje in sprava posebej nujna naloga. Slovensko predsedovanje Svetu je tudi s tega vidika zelo pomembno in ponuja veliko priložnost.

Številne države v regiji občudujejo Slovenijo zaradi njenega uspeha in upajo, da se bo v prihodnjih šestih mesecih naprej razvijal v Solunu sproženi proces približevanja držav v regiji – Hrvaške, Bosne, Črne gore, Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije in Srbije – k Evropski uniji.

Članstvo držav jugovzhodne Evrope v Evropski uniji je pomemben cilj za stabilnost naše celine. Pri vseh korakih naprej pa je treba upoštevati kölnska merila ter sodelovanje z Mednarodnim kazenskim sodiščem OZN. To zahteva izrazita prizadevanja in veliko potrpljenja.

Mirna rešitev kosovskega vprašanja od vseh udeležencev zahteva preudarnost in občutek za presojo. Za Evropsko unijo je to posebej pomembna naloga v letu 2008, ki jo želimo in moramo rešiti mirno v sodelovanju z vsemi udeleženci.

Gospa in gospodje,

v imenu Evropskega parlamenta bi rad slovenskemu predsedstvu Sveta zaželel veliko uspeha v prihodnjih šestih mesecih. Upam, da bo dinamika vaše države veliko prispevala k temu, da bosta Evropska unija in naša celina naredili velik korak naprej.

Številne cilje pa bomo lahko uresničili le, če bomo lizbonsko pogodbo, ki je bila podpisana 13. decembra 2007, ratificirali pred 1. januarjem 2009. Pri tem ima slovensko predsedstvo, pa tudi francosko, ki bo sledilo, veliko odgovornost in nalogo.

Predvsem se moramo vedno zavedati svojih skupnih vrednot, ki smo jih z Listino o temeljnih pravicah 12. decembra slovesno razglasili v Evropskem parlamentu v Strasbourgu.

Danes želimo tu v Ljubljani, glavnem mestu Slovenije, dialogu med kulturami vdahnuti dušo, za mirno sožitje narodov v Evropi in svetu!

Hvala za vašo pozornost.